

**Getting Started**

Thank you for purchasing the VR393 Digital Voice Recorder. VR393 is not only easy to use, it is also so small in size that you can bring along for recording voice memo, conversion and discussion. VR393 allows you to record up to 198 messages with a total duration of 90 minutes and organize them into 2 separate folders. The messages will remain intact even when the batteries are removed because of the non-volatile memory employed. Other features of the product include:

**FEATURES**

**Index marking**

Helps you to search for the desired section in a message.

**Section repeat playback**

Lets you listen to a section of a message repeatedly.

**MIC sensitivity control (Auto, Hi or Lo)**

Maintains good recording quality independent of voice loudness.

**Voice activated recording (VOX)**

Starts and stops recording automatically by detecting voice activity.

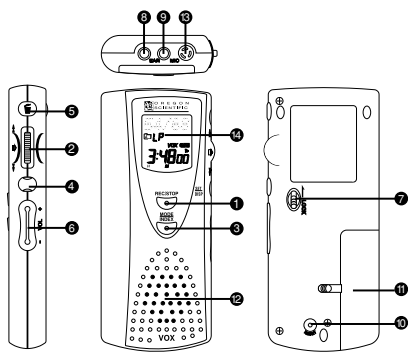
**Scan playback (first 5 sec. for each message)**

Helps you to search for the desired message.

**Alarm clock**

Shows daily alarm time.

**PARTS OF THE DIGITAL VOICE RECORDER**



- REC/STOP button  
Starts or stops recording.
- PLAY/STOP and SKIP/REV jog button  
Starts or stops playback or locates a message/index by skipping forward or backward.
- MODE/INDEX button  
- Selects operation mode.  
- Marks an index during recording or a section for repeating during playback.
- DISP/SET button  
- Selects information to be shown.  
- Enters various settings.
- ERASE button  
Erases a message.
- VOL+/VOL- buttons  
Adjusts the volume output of the speaker and earphone and settings.
- LOCK slide switch  
Locks control buttons.
- Earphone connector  
Accepts an optional earphone.
- MIC connector  
Accepts an optional microphone.
- RESET button  
Returns all settings to default values.
- Battery door
- Speaker
- Microphone
- Status display



- [ 6P ] Folder A
- [ 7 ] Folder B
- [ 🔋 ] Battery level
- [ PM ] PM time
- [ 🔒 ] Lock status
- [ 6P ] Time/message information
- [ 54/68 ] Message number and count
- [ INTRO ] Scanning playback
- [ ERASE ] Erase
- [ ▶ ] Playback
- [ REMAIN ] Remain playback or record time
- [ SP ] Standard play
- [ EP ] Extend play
- [ LP ] Long play
- [ 6P ] Record
- [ VOX ] VOX
- [ 🔔 ] Alarm
- [ H ] Hours
- [ M ] Minutes

**INSTALLING/REPLACING BATTERIES**

Two AAA-size (UM-4) batteries are required. Alkaline batteries are recommended for best performance.

- Remove the battery compartment door.
- Insert the batteries.
- Replace the battery compartment door.

Battery level is indicated on the status display. Replace the batteries when "BATT" is shown.

**Note:**

You may need to RESET the unit after replacing batteries.

**Caution:**

- Use only fresh batteries of the required size and recommended type.
- Do not mix old and new batteries, different types of batteries (standard, alkaline, or rechargeable), or rechargeable batteries of different capacities.
- Dispose of old batteries promptly and properly. Do not burn or bury them.
- If you do not plan to use the recorder for a week or longer, remove the batteries. Batteries can leak chemicals that can destroy electronic parts.

**Using the Digital Voice Recorder**

There are two operating modes: **clock mode** and **recorder mode**. Clock mode is automatically selected upon reset and when the unit is left idle for 30 seconds.

To enter the recorder mode, press REC or PLAY. The selected folder, message information and the status of various settings are displayed. If REC is pressed to enter recorder mode, the unit starts recording right away.

To return to the clock mode, either leave the unit idle for a while or press MODE/INDEX.

**Clock Mode Operations**

**SETTING THE CLOCK**

- Press and hold DISP/SET in clock mode. The hour digits blink.
- Press VOL+/VOL- to adjust the hour.
- Press DISP/SET. The minute digits blink.
- Press VOL+/VOL- to adjust the minute.
- Press DISP/SET. The year blinks.
- Press VOL+/VOL- to adjust the year.
- Press DISP/SET. The month blinks.
- Press VOL+/VOL- to adjust the month.
- Press DISP/SET. The day blinks.
- Press VOL+/VOL- to adjust the day.
- Press DISP/SET to resume normal operation.

**SETTING ALARM**

- Press MODE/INDEX in clock mode to show the alarm time. "ALARM" is shown.
- Press and hold DISP/SET in alarm clock mode. The hour digits blink.
- Press VOL+/VOL- to enter the hour.
- Press DISP/SET. The minute digits blink.
- Press VOL+/VOL- to enter the minute.
- Press DISP/SET to resume normal operation.

Alarm is turned on automatically when the alarm time has been changed.

**TURNING ALARM ON/OFF**

- Press MODE/INDEX in clock mode to show the alarm time.
- Press VOL+/VOL- to turn alarm on or off. The ALARM indicator appears when alarm is turned on.

When the alarm sounds, press any button to stop the alarm or it stops automatically in 30 sec. if no button is pressed.

**Note:**

If the unit is in recorder mode at preset alarm time, the alarm does not sound even when alarm is turned on. The ALARM indicator blinks for 30 sec. unless any one of the buttons is pressed.

**Recorder Mode Operations**

**RECORDING MESSAGES**

- Press REC to start recording. Information and status of the message being recorded will be shown and updated automatically.
- Press REC again to stop recording.

**Viewing Remaining Recording Time**

To view remaining record time, press DISP/SET when a message is being recorded.

**Marking Indexes**

Indexes may be added to recorded messages so that you can search and listen to specific portions of a message easily. Up to a total of 99 indexes may be marked in messages in the same folder.

To mark an index, press MODE/INDEX when a message is being recorded. The index number will be shown briefly.

**Note:**

- When there are already 99 message in the current folder and REC is pressed, "FULL" will be shown. You may erase some of the messages in the current folder or select the other folder to record new message.
- When there are already 99 indexes in the current folder and MODE/INDEX is pressed during recording, "FULL" will be shown.
- When there is no more recording capacity available and REC is pressed, "FULL" will be shown. You may erase some of the messages to free up recording capacity.
- When recording capacity is used up during recording, "FULL" will be shown and recording stop automatically.
- When VOX is turned on, the unit pauses recording when no voice is detected for 2 seconds. Recording will be resumed when voice is detected again.

**PLAYING MESSAGES**

When the unit is in recorder mode:

- Press SKIP/REV to select the message to be played. Various information of the message will be shown and updated automatically.
- Press PLAY to start playback.
- Press PLAY again to pause/stop playback.

**Viewing Remaining Playback Time**

To view remaining playback time of a message, press DISP/SET when the message is being played.

**Locating Messages**

- When the unit is idle in recorder mode:
  - Press SKIP/REV to go to the previous or the next message.
- When a message is being played:
  - Press SKIP/REV to go to the previous index/message, the beginning of the current index/message or the next index/message during playback.
  - Press and hold SKIP/REV to go quickly to the earlier or latter portion of the current message.

**Section Repeat Playback**

When a message is being played:

- Press MODE/INDEX to mark the start of the section to be repeated.
- Press MODE/INDEX the 2nd time to mark the end of the section to be repeated. The marked section will be played repeatedly.
- Press MODE/INDEX the 3rd time to resume normal playback.

**Introduction Scanning**

When the unit is idle in recorder mode:

- Press and hold PLAY, "INTRO" and message no. will be shown alternatively. The first 5 seconds of the messages is played and the unit proceeds to the next message automatically.
- Press PLAY again to stop.

**ADJUSTING VOLUME**

Press VOL+/VOL- to increase or decrease playback volume. Playback volume setting will be shown briefly.

**ERASING MESSAGES**

When the unit is in recorder mode:

- Press SKIP/REV to select the message to be erased.
- Press ERASE "ERASE" and the message no. to be erased are shown alternatively.
- Press ERASE again to confirm.

**Note:**

All messages in a folder may be erased at the same time by:  
1. Press and hold ERASE to erase all messages. "ERASE" and "ALL" are shown alternatively.  
2. Press ERASE again to confirm.

**LOCKING BUTTONS**

- Slide LOCK to the lock position to lock the control buttons. LOCK indicator appears.
- Slide LOCK to unlock position to unlock the control buttons.

**Note:**

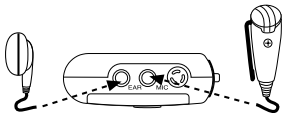
The LOCK indicator blinks when button is pressed when the buttons are locked.

**SETTING OPTIONS**

There are 5 options you can set: the active folder, recording mode, MIC sensitivity, voice activated recording (VOX) on/off and button press confirmation tone on/off.

- Press and hold DISP/SET in recorder mode. "FILE" and the total duration of the messages recorded in the active folder are shown.
- Press VOL+/VOL- to select the active folder (Folder A or B).
- Press DISP/SET to proceed to the next option. "MODE" is shown.
- Press VOL+/VOL- to set recording mode (SP, EP or LP). Recording time and quality differs in each mode. Up to 51 min. in SP (standard play) mode, 68 min. in EP (extended play) mode and 90 min. in LP (long play) mode may be recorded.
- Press DISP/SET to proceed to the next option. "MIC" is shown.
- Press VOL+/VOL- to set MIC sensitivity (Auto, Hi or Lo). When Auto is selected, sensitivity of microphone is adjusted automatically. Though setting MIC sensitivity to Auto is recommended, setting MIC sensitivity to Hi is recommended for conference while setting to Lo is recommended for dictation.
- Press DISP/SET to proceed to the next option. "VOX" is shown.
- Press VOL+/VOL- to turn VOX on or off. If the function is turned ON, the unit pauses recording automatically when no voice is detected for 2 seconds.
- Press DISP/SET to proceed to the next option. "BEEP" is shown.
- Press VOL+/VOL- to turn button press confirmation tone on or off.
- Press DISP/SET to resume normal operation.

**CONNECTING EARPHONE or EXTERNAL MICROPHONE**



Connect a condenser microphone (not included) with a 3.5mm mini-plug to extend the recording range. When an external microphone is plugged in, the built-in microphone is disabled automatically.

Connect an earphone (included) to listen to recorded messages privately. When an earphone is plugged, the built-in speaker is disabled automatically.

**Caution:**

- To protect your hearing:
  - Do not listen with earphone when the unit is in clock mode.
  - Set the volume to the lowest setting before you begin listening and adjust the volume to a comfortable level eventually.
  - Do not listen at extremely high volume levels or you risk to lose hearing permanently.
  - Once you set the volume, do not increase it. Your ears adapt to higher volumes over time. So, a volume level that does not cause discomfort might still damage your hearing.
- To protect others:
  - Do not wear earphones while operating a motor vehicle or riding a bicycle. This may lead to a traffic accident & could be illegal in some countries.

**RESETTING THE UNIT**

Press RESET to return all settings to default values.

**Note:**

- Use only a blunt stylus to press RESET.
- You may need to reset the unit if it is not function properly.
- Recorded messages are not erased after reset.

**Caution:**

- You may need to perform a full reset if the unit does not function properly even after reset. To perform a full reset, press and hold ERASE when RESET is pressed.
- Recorded messages in both folders are erased after full reset.

**Troubleshooting**

Problem	Suggestion
Nothing happens after pressing a button	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure LOCK slide switch is in locked position</li> <li>Make sure that fresh batteries are correctly installed</li> </ul>
There is no sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure the volume is turned up</li> <li>Make sure an earphone is not connected to the recorder</li> </ul>
No sound is recorded with external microphone	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that the microphone is fully plugged in</li> <li>Make sure that condenser type of microphone is used</li> </ul>
The recorder does not record	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that the no. of message in the selected folder is less than 99</li> <li>Make sure that the total length of recorded messages in the selected folder is not full</li> </ul>
"DOOR" is shown	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that the battery door lock is in locked position</li> </ul>
"BATT" is shown	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that fresh batteries are used</li> </ul>
Operation is not normal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reset the unit and perform full reset when necessary</li> </ul>

**Care**

The product is engineered to give you years of satisfactory service if handled carefully.

- Keep the product dry.
- Keep the product away from extreme temperature.
- Keep the product away from dusty, dirty or humid environment.
- Do not clean the product with thinner, detergent or any corrosives. Clean the product only with lightly wetted cloth.

**Accessories**

- User manual x 1
- Earphone (mono) x 1
- Carrying pouch x 1
- 1.5V AAA-size alkaline batteries x 2

**Specification**

- Recording medium: Non-volatile (flash) memory
- Recording time: 51 min. (SP)  
68 min. (EP)  
90 min. (LP)

- Speaker: 23mm diameter
- Maximum power: 100mW
- Earphone jack: 3.5mm diameter, 8 ohm
- Microphone jack: 3.5mm diameter, 2 Kohm
- Power: AAA size 1.5V alkaline battery x 2
- Battery life: About 40 hour continuous recording or 5 hour continuous playback
- Size: 44mm (w) x 105mm (h) x 15mm (t)
- Weight: 43g without battery

**Note:**

- Specifications are typical figures that may differ between units.
- Specifications are subject to change and improvement without notice.
- All company and/or product names are trademarks and/or registered trademarks of their respective holders.

**FCC Information**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**French**

- [ 6P ] Enregistrement
- [ VOX ] VOX
- [ 🔔 ] Sonnerie
- [ H ] Heures
- [ M ] Minutes

**MISE EN PLACE / REMPLACEMENT DES PILES**

Deux piles AAA (UM-4) sont nécessaires. Pour une meilleure performance, nous vous recommandons l'utilisation de piles alcalines.

- Enlevez la porte du compartiment à pile.
- Insérez les piles.
- Remettez en place la porte du compartiment à piles.

Le niveau des piles est indiqué sur l'affichage de l'état. Remplacez les piles lorsque "BATT" apparaît.

**Note:**

Il est possible que vous deviez procéder à la RÉINITIALISATION après le remplacement des piles.

**Mise en garde:**

- N'utilisez que des piles neuves du type et de la taille recommandée.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées ou des piles de type différent (standard, alcalines, ou rechargeable), ou encore des piles rechargeables de capacités différentes.
- Veillez vous débarrasser des piles usagées rapidement et correctement. Ne les enterrez surtout pas et ne les faites pas brûler.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre dictaphone numérique pendant une semaine voire davantage, retirez les piles de l'appareil. Les piles peuvent fuir et les produits chimiques qu'elles contiennent peuvent détruire les composants électroniques.

**Utilisation du Dictaphone Numérique**

Il existe deux modes de fonctionnement: **le mode réveil** et **le mode enregistrement**. Le mode réveil se sélectionne automatiquement après réinitialisation ou lorsque l'unité n'est pas activée durant 30 secondes consécutives.

Pour entrer le mode enregistrement, appuyez sur REC ou PLAY. Le dossier sélectionné, les informations concernant le message et l'état des différents paramètres s'affichent. Si vous appuyez sur REC pour entrer le mode enregistrement, l'unité enregistre immédiatement.

Pour revenir au mode réveil, ne touchez pas l'appareil pendant 30 secondes consécutives ou appuyez sur MODE/INDEX.

**Comment fonctionne le Mode Réveil**

**REGLAGE DU REVEIL**

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton DISP/SET en mode réveil. Les chiffres des heures se mettent à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler l'heure.
- Appuyez sur DISP/SET. Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler les minutes.
- Appuyez sur DISP/SET. L'année se met à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler l'année.
- Appuyez sur DISP/SET. Le mois se met à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler le mois.
- Appuyez sur DISP/SET. Le jour se met à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler le jour.
- Appuyez sur DISP/SET pour revenir à un fonctionnement normal.

**REGLAGE DE L'ALARME**

- Appuyez sur MODE/INDEX en mode réveil pour afficher l'heure de l'alarme. "ALARM" s'affiche.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton DISP/SET en mode alarme du réveil. Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour entrer l'heure.
- Appuyez sur DISP/SET. Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour entrer les minutes.
- Appuyez sur DISP/SET pour revenir à un fonctionnement normal.

Lorsque vous modifiez l'heure de sonnerie, la fonction alarme est automatiquement activée.

**REGLAGE DE L'ALARME SUR ON/OFF**

- Appuyez sur MODE/INDEX en mode réveil pour afficher l'heure de l'alarme.
- Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler la sonnerie sur ON ou OFF. L'indicateur de sonnerie ALARM apparaît lorsque l'alarme est sur ON.

Lorsque la sonnerie retentit, appuyez sur n'importe quel bouton pour l'arrêter. La sonnerie s'arrêtera d'elle-même après 30 secondes si vous n'appuyez sur aucun bouton.

**Note:**

Si l'unité se trouve en mode enregistrement à l'heure où la sonnerie doit retentir, cette dernière n'émettra aucun son même si elle a été activée. L'indicateur de sonnerie clignotera pendant 30 secondes si vous ne touchez à aucun bouton.

**Comment fonctionne le mode enregistrement**

**ENREGISTREMENT DES MESSAGES**

- Appuyez sur REC pour commencer un enregistrement. Les informations et l'état du message que vous êtes en train d'enregistrer s'afficheront et seront mis à jour automatiquement.
- Appuyez sur REC pour arrêter l'enregistrement.

**Aperçu de la Durée d'Enregistrement dont vous disposez**

Pour visualiser la durée dont vous disposez, appuyez sur DISP/SET lorsque vous enregistrez un message.

**Repères**

Vous pouvez ajouter un repère à un message enregistré afin de pouvoir retrouver facilement et écouter une partie précise de ce message. Vous disposez d'un total de 99 index pour le repérage de vos messages dans un même dossier.

Pour affecter un repère, appuyez sur MODE/INDEX lorsque vous enregistrez un message. Le numéro de repère s'affichera brièvement.

**Note:**

- Si vous avez 99 messages dans le dossier en cours et que vous appuyez sur REC, "FULL" s'affiche. Vous pouvez alors soit effacer un certain nombre de messages dans le dossier en cours, soit sélectionner un autre dossier pour enregistrer votre nouveau message.
- Lorsque vous avez déjà utilisé les 99 index dans le dossier en cours et que vous appuyez sur MODE/INDEX pendant l'enregistrement, "FULL" s'affiche.
- Quand il n'y a plus d'espace disponible pour l'enregistrement et que vous appuyez sur REC, "FULL" s'affiche. Vous pouvez effacer des messages pour libérer de l'espace.



- [ 6P ] Dossier A
- [ 7 ] Dossier B
- [ 🔋 ] Niveau des piles
- [ PM ] Heure PM
- [ 🔒 ] Etat verrouillage
- [ 6P ] Information heure/message
- [ 54/68 ] Nombre de messages et comptage
- [ INTRO ] Scannage lecture
- [ ERASE ] Effaceur
- [ ▶ ] Lecture
- [ REMAIN ] Lecture restante ou durée d'enregistrement
- [ SP ] Enregistrement Standard
- [ EP ] Enregistrement longue durée
- [ LP ] Enregistrement de très longue durée

- Si l'espace disponible est épuisé alors que vous êtes en train d'enregistrer, "FULL" s'affiche et l'enregistrement est automatiquement arrêté.
- Quand VOX est activé, l'unité se met en pause dès que deux secondes se sont écoulées sans qu'aucune voix n'ait été détectée. Dès qu'une voix est détectée, l'enregistrement reprend.

#### ÉCOUTER LES MESSAGES

Lorsque l'unité est en mode enregistrement:

1. Appuyez sur SKIP/REV pour sélectionner le message que vous souhaitez écouter. Toutes les informations concernant ce message seront affichées et mises à jour automatiquement.
2. Appuyez sur PLAY pour commencer la lecture.
3. Appuyez à nouveau sur PLAY pour obtenir une pause/arrêt de la lecture.

#### Aperçu de la Durée de Lecture Restante

Pour connaître la durée restante pour la lecture d'un message, appuyez sur DISP/SET quand vous écoutez ce message.

#### Localisation des Messages

- Lorscu l'unité est en mode enregistrement:
  - Appuyez sur SKIP/REV pour obtenir le message précédent ou suivant.
- Lors de la lecture d'un message:
  - Appuyez sur SKIP/REV pour revenir à l'index/au message précédent, au début de l'index/message en cours ou aller l'index/au message suivant pendant la lecture.
  - Appuyez et maintenez enfoncé le bouton SKIP/REV pour passer rapidement à la partie précédente ou à la partie suivante du message en cours.

#### Répéter la Lecture de Sections

Lors de la lecture d'un message:

1. Appuyez sur MODE/INDEX pour le repérage de la section qui doit être répétée.
2. Appuyez sur MODE/INDEX une seconde fois pour marquer la fin de la section qui doit être répétée. Les sections ainsi repérées seront relues.
3. Appuyez sur MODE/INDEX une 3eme fois pour revenir à une lecture normale.

#### Introduction du Scannage

Quand l'unité est inactive en mode enregistrement:

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PLAY. "INTRO" et le n° de message s'afficheront l'un après l'autre. Après lecture des 5 premières secondes des messages, l'unité passera automatiquement au message suivant.
2. Appuyez à nouveau sur PLAY pour arrêter.

#### REGLAGE DU VOLUME

Appuyez sur VOL+/VOL- pour augmenter ou diminuer le volume de la lecture. Les paramètres du volume s'afficheront brièvement.

#### EFFACER LES MESSAGES

Quand l'unité est en mode enregistrement:

1. Appuyez sur SKIP/REV pour la sélection du message à effacer.
2. Appuyez sur ERASE. "ERASE" et le n° de message à effacer s'afficheront l'un après l'autre.
3. Appuyez à nouveau sur ERASE pour confirmer.

#### Note:

Vous pouvez effacer tous les messages contenus dans un même dossier en procédant comme suit:

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ERASE pour effacer tous les messages. "ERASE" et "ALL" s'affichent alternativement.
2. Appuyez à nouveau sur ERASE pour confirmer.

#### BOUTONS DE VERROUILLAGE

1. Poussez LOCK sur la position de verrouillage pour verrouiller les boutons de contrôle. L'indicateur de verrouillage apparaît.
2. Poussez LOCK sur la position de déverrouillage pour déverrouiller les boutons de contrôle.

#### Note:

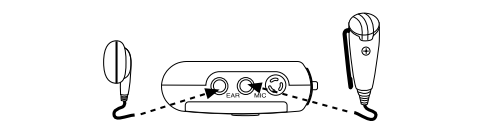
L'indicateur LOCK clignote quand vous appuyez sur le bouton alors que les boutons sont verrouillés.

#### OPTIONS DE REGLAGE

Vous disposez de 5 options de réglage: le dossier actif, le mode enregistrement, la sensibilité MICRO, l'activateur du dictaphone (VOX) on/off et le bouton ON/OFF pour confirmation du son on/off.

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton DISP/SET en mode enregistrement. "FILE" et la durée totale des messages enregistrés dans le dossier actif s'affichent.
2. Appuyez sur VOL+/VOL- pour sélectionner le dossier actif (Dossier A ou B).
3. Appuyez sur DISP/SET pour passer à l'option suivante. "MODE" apparaît.
4. Appuyez sur DISP/SET pour passer à l'option du mode d'enregistrement (SP, EP ou LP). Vous avez des différences de durée et de qualité d'enregistrement pour chaque mode. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 51 min. en mode SP (lecture standard), 68 min. en mode EP (lecture longue) et 90 min. en mode LP (lecture très longue).
5. Appuyez sur DISP/SET pour passer à l'option suivante. "MIC" s'affiche.
6. Appuyez sur VOL+/VOL- pour régler la sensibilité du MICRO (Auto, Hi ou Lo). Si vous sélectionnez Auto, la sensibilité du microphone s'ajuste automatiquement. Bien que nous recommandions l'utilisation d'Auto pour la sensibilité du MICRO, le réglage sur "Hi" est recommandé pour les conférences et le réglage sur "Lo" est recommandé si vous devez dicter un texte.
7. Appuyez sur DISP/SET pour passer à l'option suivante. "VOX" s'affiche.
8. Appuyez sur VOL+/VOL- pour activer ou désactiver VOX. Si la fonction est sur ON, l'unité se met sur pause automatiquement lorsqu' aucune voix n'est détectée pendant deux secondes.
9. Appuyez sur DISP/SET pour passer à l'option suivante. "BEEP" s'affiche.
10. Appuyez sur VOL+/VOL- pour tourner le bouton appuyez sur confirmation du son on ou off.
11. Appuyez sur DISP/SET pour revenir à un fonctionnement normal.

#### BRANCHEMENT DE L'ÉCOUTEUR OU DU MICROPHONE EXTERNE



Branchez un microphone électrostatique (non inclus) dans la mini prise de 3,5 mm pour augmenter la portée d'enregistrement. Quand un microphone externe est branché, le micro intégré est automatiquement désactivé.

Branchez l'écouteur (inclus) pour pouvoir écouter les messages enregistrés sans qu'une autre personne ne les entende. Quand l'écouteur est branché, le haut parleur intégré est automatiquement désactivé.

#### Mise en garde:

- Pour protéger votre ouïe:
  1. N'utilisez pas l'écouteur lorsque l'unité est en mode réveil.
  2. Réglez le volume au plus bas quand vous commencez à écouter et ajustez le volume pour obtenir un niveau sonore confortable.
  3. N'écoutez jamais avec le volume réglé sur très élevé, vous risquez une surdité définitive.
  4. Une fois le volume réglé, ne l'augmentez pas. Avec le temps, vous vous adaptez à un volume élevé. Ce qui signifie qu'un volume qui est tolérable peut néanmoins endommager votre ouïe.
- Pour protéger les autres personnes:
  - Ne portez pas d'écouteur lorsque vous conduisez une voiture ou une moto. Ce comportement entraîne des accidents de la route et il existe des endroits où c'est illégal.

#### REINITIALISER L'UNITÉ

Appuyez sur RESET pour faire revenir l'unité aux valeurs par défaut.

#### Note:

- Utilisez uniquement un stylet pour appuyer sur RESET.
- Vous devez réinitialiser votre unité si elle ne fonctionne pas correctement.
- Les messages enregistrés ne sont pas effacés après une réinitialisation de l'appareil.

#### Mise en garde:

- Même après une réinitialisation, il est possible que vous deviez procéder à une réinitialisation totale si le fonctionnement de l'appareil ne vous donne toujours pas satisfaction. Pour procéder à une réinitialisation totale, appuyez sur le bouton ERASE et maintenez-le enfoncé lorsque vous appuyez sur RESET.
- Les messages contenus dans les deux dossiers sont irréversiblement effacés lorsque vous procédez à une réinitialisation totale.

Problème	Suggestion
Il ne se passe rien après avoir appuyé sur un bouton	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez vous que le bouton à glissière LOCK est en position verrouillage</li> <li>• Assurez vous que les piles neuves sont correctement installées.</li></ul>
Il n'y a pas de son	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez vous que le volume est réglé correctement</li> <li>• Assurez vous que l'écouteur n'est pas branché sur l'enregistreur</li></ul>
Aucun son n'est enregistré avec le microphone externe	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez vous que le microphone est complètement inséré dans la prise.</li> <li>• Assurez vous que le type de micro utilisé est bien un microphone à condensateur</li></ul>
L'enregistreur n'enregistre pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez vous que le n° du message dans le dossier sélectionné est inférieur à 99</li> <li>• Assurez vous que la durée totale de messages enregistrés dans le dossier sélectionné n'est pas dépassée</li></ul>
"DOOR" apparaît	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez vous que le compartiment à pile est bien verrouillé</li></ul>
"BATT" apparaît	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez vous que les piles utilisées sont neuves</li></ul>
Fonctionnement anormal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réinitialisez l'unité et procédez à une réinitialisation totale si cela s'avère nécessaire</li></ul>

#### Entretien

Ce produit est conçu pour vous procurer des années de bons et loyaux services si vous l'entretenez avec soin.

1. Gardez l'unité au sec.
2. N'exposez pas l'unité à des températures extrêmes.
3. N'exposez pas l'unité à la poussière, à la saleté ou à l'humidité.
4. Ne nettoyez pas l'unité avec un solvant, du détergent ou tout produit corrosif. Nettoyez l'unité avec un chiffon légèrement humide uniquement.

#### Accessoires

- Manuel de l'utilisateur x 1
- Écouteur (mono) x 1
- Pochette de transport x 1
- 2 piles alcalines AAA de 1,5V x 2

#### Spécifications

- Support d'enregistrement: Mémoire rémanente (flash)
- Durée d'enregistrement: 51 min. (SP) 68 min. (EP) 90 min. (LP)
- Haut-parleur: diamètre 23 mm
- Puissance Maximum: 100 mW
- Prise écouteur: diamètre de 3,5mm , 8 ohm
- Prise microphone: diamètre de 3,5mm, 2 ohm
- Puissance: 2 piles alcalines AAA de 1,5V
- Durée de vie de la pile: environ 40 heures d'enregistrement continu ou 5 heures de lecture en continu

- Taille: 44mm (L) x 105mm (H) x 15mm (Épaisseur)
- Poids: 43 g sans pile

#### Note:

- Les spécifications données sont typiques et peuvent différer d'une unité à l'autre.
- Les spécifications peuvent être modifiées et améliorées sans préavis.
- Toutes les sociétés et/ou nom de produits sont des marques et/ou marques déposées par leurs entreprises respectives.

#### Information FCC

Cet appareil est en conformité avec la Partie 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement doit respecter les deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas causer de brouillages préjudiciables, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, incluant les interférences pouvant mener à un fonctionnement indésirable.

## Deutsch

#### Vorbereitung für den Einsatz

Vielen Dank für den Kauf des digitalen Voice-Recorders VR393. Der VR393 ist nicht nur einfach zu bedienen, sondern auch so klein, dass Sie das Gerät jederzeit für die Aufnahme von Notizen, Besprechungen und Diskussionen bei sich tragen können. Mit dem VR393 können Sie bis zu 198 Kurzaufnahmen mit einer Gesamtdauer von bis zu 90 Minuten festhalten, und die Aufnahmen in 2 getrennten Verzeichnissen speichern. Die Aufnahmen bleiben auch bei einem Batteriewechsel erhalten, da dieses Gerät einen Permenentspeicher für die Aufnahme verwendet. Weitere Eigenschaften des Gerätes sind:

#### EIGENSCHAFTEN

#### Indexmarkierung

Unterstützt Sie bei der Suche nach einem gewünschten Abschnitt innerhalb einer Nachricht.

#### Abschnittswiederholung

Ermöglicht das wiederholte Anhören eines Abschnittes einer Nachricht.

#### MIC-Empfindlichkeitseinstellung (Auto, Hoch oder Niedrig)

Garantiert eine gute Aufnahmequalität, unabhängig von der Stimmlautstärke.

#### Stimmaktivierte Aufnahme (VOX)

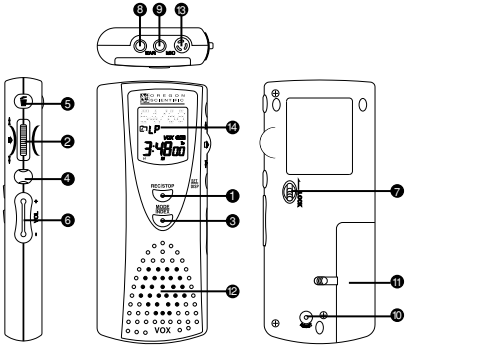
Erkennt Stimmaktivität und beginnt und beendet Aufnahmen automatisch.

**Nachrichtenspieler (die ersten 5 Sekunden einer Nachricht)**
Unterstützt Sie bei der Suche nach einer Nachricht.

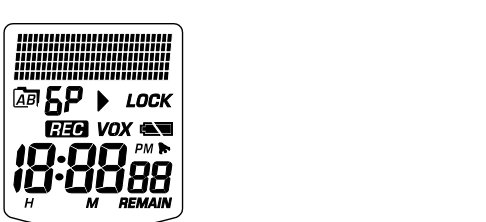
#### Uhrzeit mit Alarm

Zeigt die tägliche Alarmzeit an.

#### DIE KOMPONENTEN DES DIGITALEN VOICE-RECORDERS



1. REC/STOP-Taste
  - Start und Ende einer Aufnahme.
2. PLAY/STOP-Taste und SKIP/REV-Taste
  - Start und Ende der Wiedergabe oder Suchen einer Nachricht oder einer Index-Markierung vorwärts oder rückwärts.
3. MODE/INDEX-Taste
  - Auswahl des Betriebsmodus.
  - Setzen einer Indexmarkierung innerhalb einer Aufzeichnung oder eines Abschnitts zur schnellen Suche während der Wiedergabe.
4. DISP/SET-Taste
  - Auswahl der gewünschten Informationen für die Anzeige.
  - Eingabe verschiedener Einstellungen.
5. ERASE-Taste
  - Löschen einer Nachricht.
6. VOL+/VOL- -Tasten
  - Einstellen der Lautstärke des Lautsprechers und des Ohrhörers sowie Geräte-Einstellungen.
7. LOCK Sicherungsschiebeschalter
  - Tastensperre.
8. Öhrhörer-Anschlussbuchse
  - Zum Anschluss eines optionalen Ohrhörers.
9. MIC-Anschlussbuchse
  - Zum Anschluss eines optionalen Mikrofons.
10. RESET-Taste
  - Rücksetzung aller Einstellungen auf die Werksvorgaben.
11. Batteriefach
12. Lautsprecher
13. Mikrofon
14. Statusanzeige



- [ ] Aufnahmeverzeichnis A
- [ ] Aufnahmeverzeichnis B
- [ ] Batterieladestandsanzeige
- [ PM ] Zeitanzeige
- [ LOCK ] Tastensperre
- [ ] Zeit/Datum-Stempel
- [ ] Nachrichtennummer und Zähler
- [ ] Aufnahmeanzeige
- [ ] Löschen
- [ ] Wiedergabe
- [ REMAIN ] Verbleibende Zeit für Wiedergabe oder Aufnahme
- [ SP ] Standard-Wiedergabe
- [ EP ] Verlängerte Wiedergabe
- [ LP ] Langzeit-Wiedergabe
- [ ] Aufnehmen

- [ VOX ] VOX Stimmaktivierte Aufnahme
- [ ] Alarm
- [ H ] Stundenanzeige
- [ M ] Minutenanzeige

#### BATTERIEN EINLEGEN/AUSWECHSELN

Dieses Gerät benötigt zwei Batterien der Größe "AAA" (UM-4). Wir empfehlen die Verwendung von Alkaline-Batterien, um eine optimale Funktion zu gewährleisten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Legen Sie die Batterien ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Der Ladezustand der Batterien wird in der LCD-Anzeige angezeigt. Wechseln Sie die Batterien aus, sobald der "BATT"-Indikator erscheint.

#### Hinweis:

Es kann sein, dass Sie eine RÜCKSETZUNG (RESET) nach dem Auswechseln der Batterien durchführen müssen.

#### Vorsicht:

- Verwenden Sie stets nur frische Batterien der vorgeschriebenen Größe und Art.
- Mischen Sie niemals neue und alte Batterien, Batterien verschiedenen Typs (Standard, Alkaline, wieder aufladbare Batterien), oder wieder aufladbare Batterien verschiedener Typen oder Kapazitäten.
- Entsorgen Sie leere Batterien unverzüglich und vorschriftsmäßig. Batterien dürfen nicht verbrannt oder vergraben werden.
- Wenn Sie den Voice-Recorder voraussichtlich eine Woche oder länger nicht einsetzen, dann sollten Sie die Batterien aus dem Gerät herausnehmen. Batterien können auslaufen und die elektronischen Bauteile durch die Elektrolytflüssigkeit schwer beschädigen.

#### Der Einsatz des digitalen Voice-Recorders

Dieses Gerät verfügt über zwei Betriebsmodi: **Zeitanzeige und digitale Sprachaufnahme**. Der Zeitanzeigemodus wird automatisch nach einer Rücksetzung aktiviert, oder wenn 30 Sekunden lang keine Funktionstaste betätigt wird.

Betätigen Sie die Tasten REC (AUFNAHME) oder PLAY (WIEDERGABE), um die Sprachaufnahme zu aktivieren. Das ausgewählte Aufnahmeverzeichnis, die Nachrichteninfos und verschiedene Einstellungen werden nun angezeigt Das Gerät beginnt unverzüglich mit der Aufnahme, wenn die REC-Taste betätigt wird.

Betätigen Sie einige Zeit keine Tasten, oder die MODUS/INDEX-Taste, um wieder in den Zeitanzeigemodus zurück zu schalten.

#### Zeitanzeige

#### EINSTELLEN DER UHR

1. Halten Sie die DISP/SET-Taste im Zeitanzeigemodus gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt nun.
2. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Stundenanzeige einzustellen.
3. Betätigen Sie die DISP/SET-Taste. Die Minutenanzeige blinkt nun.
4. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Minutenanzeige einzustellen.
5. Betätigen Sie die DISP/SET -Taste. Die Jahresanzeige blinkt.
6. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Jahresanzeige einzustellen.
7. Betätigen Sie die DISP/SET -Taste. Die Monatsanzeige blinkt.
8. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Monatsanzeige einzustellen.
9. Betätigen Sie die DISP/SET -Taste. Die Datumsanzeige blinkt.
10. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Datumsanzeige einzustellen.
11. Betätigen Sie die DISP/SET-Taste nochmals, um wieder in den Zeitanzeigemodus zu schalten.

#### ALARM EINSTELLEN

1. Betätigen Sie die MODE/INDEX-Taste im Zeitanzeigemodus, um die Alarmzeit anzuzeigen. "ALARM" erscheint nun in der Anzeige.
2. Halten Sie die DISP/SET-Taste im Anzeigemodus für die Alarmzeit gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt nun.
3. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Stundenanzeige einzustellen.
4. Betätigen Sie die DISP/SET -Taste. Die Minutenanzeige blinkt nun.
5. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die Minutenanzeige einzustellen.
6. Betätigen Sie die DISP/SET-Taste, um wieder in den Zeitanzeigemodus zu schalten.

Die Alarmfunktion wird automatisch aktiviert, wenn Sie die Einstellung der Alarmzeit ändern.

#### ALARMFUNKTION EIN/AUS

1. Betätigen Sie die MODE/INDEX-Taste im Zeitanzeigemodus, um die eingestellte Alarmzeit anzuzeigen.
2. Betätigen Sie die [VOL+/VOL-]-Taste, um die Alarmfunktion zu aktivieren oder zu deaktivieren. Der Indikator für "ALARM EIN" erscheint in der Anzeige, sobald die Alarmfunktion aktiviert ist.

Betätigen Sie eine beliebige Taste sobald der Alarm ertönt; andernfalls schaltet sich der Alarm nach 30 Sekunden automatisch ab.

#### Hinweis:

Wenn Sie zur eingestellten Alarmzeit eine Aufnahme erstellen, dann ertönt der Alarm nicht, auch wenn die Alarmfunktion aktiviert ist. Der ALARM-Indikator blinkt jedoch 30 Sekunden lang, wenn keine Funktionstaste betätigt wird.

#### Sprachaufnahme

#### NACHRICHTEN AUFNEHMEN

1. Betätigen Sie "REC", um mit einer Aufnahme zu beginnen. Die verschiedenen Informationen zu dieser Aufnahme werden nun angezeigt und automatisch aktualisiert.
2. Betätigen Sie "REC" nochmals, um die Aufnahme zu beenden.

#### Verbleibende Aufnahmezeit anzeigen

Betätigen Sie die DISP/SET-Taste während der Aufnahme, um die verbleibende Speicherkapazität anzuzeigen.

#### Indexmarkierungen

Sie können während der Aufnahme Indexmarkierungen setzen, so dass Sie nach bestimmten Stellen oder Abschnitten einer Aufnahme suchen können. Sie können bis zu 99 Indexmarkierungen in Nachrichten eines Verzeichnisses setzen.

Betätigen Sie die MODE/INDEX-Taste während der Aufnahme einer Nachricht, um eine Markierung zu setzen.

#### Hinweis:

- Sobald 99 Aufnahmen in einem Verzeichnis gespeichert sind, erscheint die Meldung "FULL" (VOLL) in der Anzeige, wenn Sie die "REC" Aufnahmetaste betätigen. Sie können nun entweder Aufnahmen im aktiven Verzeichnis löschen, oder weitere Aufnahmen in einem anderen Verzeichnis speichern.
- Sobald Sie 99 Indexmarkierungen im aktiven Verzeichnis gesetzt haben und die MODE/INDEX-Taste während der Aufnahme betätigt wird, erscheint die Meldung "FULL".
- Wenn keine Speicherkapazität mehr zur Verfügung steht, nachdem Sie die "REC" Aufnahmetaste betätigen, dann erscheint "FULL" (VOLL) in der Anzeige, und die Aufnahme wird automatisch beendet.
- Wenn der Speicher voll wird, während die Aufnahme läuft, dann erscheint "FULL" (VOLL) in der Anzeige, und die Aufnahme hält automatisch an.
- Wenn die VOX-Aufnahmefunktion aktiviert ist, pausiert das Gerät automatisch die Aufnahme sobald 2 Sekunden lang keine Stimmen/Geräusche festgestellt werden. Die Aufnahme wird fortgesetzt, sobald wieder Stimmen/Geräusche festgestellt werden.

#### AUFNAHMEN ABHÖREN

Das Gerät muss im Modus für Sprachaufzeichnung sein.

1. Betätigen Sie die SKIP/REV -Taste, um eine Aufnahme zur Wiedergabe auszuwählen. Die verschiedenen Informationen zu dieser Aufnahme mit dem Absören von Aufnahmen beginnen, und stellen Sie die Lautstärke erst anschließend wie gewünscht ein.
2. Betätigen Sie die PLAY -Taste, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
3. Betätigen Sie die PLAY -Taste nochmals, um die Wiedergabe zu pausieren/beenden.

#### Verbleibende Wiedergabezeit

Betätigen Sie die DISP/SET-Taste während der Wiedergabe, um die verbleibende Spielzeit für eine Nachricht anzuzeigen.

#### Nachrichten auffinden

- Im Modus für Sprachaufzeichnung:
  - Betätigen Sie die SKIP/REV-Taste, um zur vorherigen oder nachfolgenden Nachricht zu springen.
  - Betätigen eine Nachricht abgespielt wird:
    - Betätigen Sie die SKIP/REV -Taste, um zum vorherigen Index/Aufnahme zu gelangen, oder um während der Wiedergabe an den Anfang der abgespielten Aufnahme oder zur nächsten Nachricht zu springen.
    - Halten Sie die SKIP/REV -Taste gedrückt, um schnell zu einem vorherigen bzw. nachfolgenden Abschnitt einer Nachricht zu gelangen.

#### Abschnittswiedergabe

- Während der Wiedergabe einer Nachricht:
  1. Betätigen Sie die MODE/INDEX-Taste, um den Anfang eines zu wiederholenden Abschnitts zu markieren.
  2. Betätigen Sie die MODE/INDEX-Taste zum 2. Mal, um das Ende eines zu wiederholenden Abschnitts zu markieren. Der markierte Abschnitt wird nun wiederholt abgespielt.
  3. Betätigen Sie die MODE/INDEX-Taste zum 3. Mal, um wieder mit der normalen Wiedergabe fortzufahren.

#### Nachrichtenspieler

Während sich das Gerät im Aufnahmemodus befindet:

1. Halten Sie die PLAY Wiedergabetaste gedrückt. "INTRO", und die Nummer der Nachricht erscheint nun abwechselnd. Die ersten 5 Sekunden einer Nachricht werden nun abgespielt, und das Gerät fährt anschließend automatisch mit der Wiedergabe der nächsten Nachricht fort.
2. Betätigen Sie die PLAY Wiedergabetaste nochmals, um die Nachrichtenspieler zu beenden.

#### LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Betätigen Sie die VOL+/VOL-, um die Wiedergabelautstärke aufwärts oder abwärts einzustellen. Die Lautstärkeeinstellung wird nun kurz angezeigt.

#### AUFNAHMEN LÖSCHEN

Im Modus für Sprachaufnahme:

1. Betätigen Sie die SKIP/REV -Taste, um eine Aufnahme auszuwählen.
2. Betätigen Sie die ERASE-Taste; "ERASE" und die Nummer der Aufnahme werden nun abwechselnd angezeigt.
3. Betätigen Sie die ERASE-Taste nochmals, um die Löschung der Aufnahme zu bestätigen.

#### Hinweis:

Alle Aufnahmen in einem Aufnahmeverzeichnis können gleichzeitig gelöscht werden, indem Sie wie folgt vorgehen:

1. Halten Sie die ERASE-Taste gedrückt, um alle Aufnahmen in einem Verzeichnis zu löschen. Die Meldung "ALL" (ALLE) blinkt nun.
2. Betätigen Sie die ERASE-Taste nochmals, um zu bestätigen.

#### TASTENSPERRE

1. Schieben Sie den mit "LOCK" bezeichneten Schalter in die Sicherungseinstellung. In der Anzeige erscheint nun die Meldung "LOCK".
2. Schieben Sie den mit "LOCK" bezeichneten Schalter in die Ausgangseinstellung, um wieder Zugriff auf die Funktionen der Bedientasten zu erhalten.

#### Hinweis:

Die Meldung "LOCK" blinkt in der Anzeige, wenn Sie eine Taste betätigen während die Tastenverriegelung aktiviert ist.

#### BETRIEBSOPTIONEN EINSTELLEN

Sie haben die Möglichkeit 5 Betriebsoptionen einzustellen: Das aktive Verzeichnis, den Aufnahmemodus, die MIKROFON-Empfindlichkeit, die stimmaktivierte Aufnahme (VOX) "ein/aus", und die Tastentöne zur Eingabebestätigung "ein/aus".

1. Halten Sie die DISP/SET-Taste im Modus für Sprachaufzeichnung gedrückt. "FILE" (DATE) und die Gesamtspielzeit der aufgenommenen Nachrichten im aktiven Verzeichnis erscheint in der Anzeige.
2. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um das aktive Verzeichnis auszuwählen (Verzeichnis A oder B).
3. Betätigen Sie die VOL+/VOL- -Taste, um die nächste Option einzustellen. "MODE" erscheint nun.
4. Betätigen Sie VOL+/VOL-, um den Aufnahmemodus (SP, EP oder LP) einzustellen. Die Aufnahmezeit und die Aufnahmequalität sind unterschiedlich. Im SP-Modus (Standardwiedergabe) können Sie bis zu 51 Minuten aufnehmen; im EP-Modus (Verlängerte Wiedergabe) können Sie bis zu 68 Minuten aufnehmen; und im LP-Modus (Langspielmodus) können Sie bis zu 90 Minuten aufnehmen.
5. Betätigen Sie die DISP/SET -Taste, um zur Einstellung der nächsten Option zu gelangen. "MIC" erscheint nun.
6. Betätigen Sie VOL+/VOL-, um die Mikrofonempfindlichkeit (Auto, Hoch oder Niedrig) einzustellen. In der Einstellung "Auto" wird die Empfindlichkeit des Mikrofons automatisch eingestellt. Obwohl wir für den normalen Einsatz die Einstellung "Auto" empfehlen, sollten Sie die Einstellung "Hi (Hoch)" für Konferenzen, und die Einstellung "Lo (Niedrig)" für das Diktieren verwenden.
7. Betätigen Sie DISP/SET, um mit der nächsten Option fortzufahren. "VOX" erscheint nun.
8. Betätigen Sie VOL+/VOL-, um die VOX-Funktion, d.h. die stimmaktivierte Aufnahme "ein" oder "aus" zu schalten. Wenn die Funktion "EIN" geschaltet ist pausiert die Aufnahme automatisch, sobald Sekunden lang kein Sprachgeräusch erkannt wird.
9. Betätigen Sie



## REPRODUCCIÓN DE MENSAJES

Cuando la unidad está en modalidad de grabación:

- Pulse SKIP/REV para seleccionar el mensaje a reproducir. La información del mensaje se mostrará y actualizará automáticamente.
- Pulse PLAY para iniciar la reproducción.
- Pulse PLAY otra vez para hacer pausa/parar la reproducción.

### Vista del tiempo restante de reproducción

Para ver el tiempo restante de reproducción de un mensaje, pulse DISP/SET durante la reproducción del mensaje.

### Localización de mensajes

- Cuando la unidad está inactiva en la modalidad de grabación:
  - Pulse SKIP/REV para ir al mensaje anterior o siguiente.
- Cuando se reproduce un mensaje:
  - Pulse SKIP/REV para ir al índice/mensaje anterior, el principio del índice/mensaje actual o el índice/mensaje siguiente durante la reproducción.
  - Pulse y mantenga oprimido SKIP/REV para ir rápidamente al principio o al final del mensaje actual.

### Reproducción repetida de sección

- Pulse MODE/INDEX para marcar el comienzo de la sección a repetir.
- Pulse MODE/INDEX por segunda vez para marcar el final de la sección a repetir. La sección marcada se reproducirá repetidamente.
- Pulse MODE/INDEX por tercera vez para reanudar la reproducción normal.

### Exploración de los mensajes

- Cuando la unidad está inactiva en la modalidad de grabación:
  - Pulse y mantenga oprimido PLAY, "INTRO" y el número de mensaje se mostrarán alternativamente. Los primeros 5 segundos de los mensajes se producen y la unidad avanza al mensaje siguiente automáticamente.
- Pulse PLAY otra vez para parar.

### REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Pulse VOL+/VOL- para subir o bajar el volumen de reproducción. El ajuste del volumen de reproducción se muestra brevemente.

### BORRADO DE MENSAJES

- Cuando la unidad está en la modalidad de grabación:
  - Pulse SKIP/REV para seleccionar el mensaje a borrar.
- Pulse ERASE, "ERASE" y el número de mensaje a borrar se muestran alternativamente.
- Pulse ERASE otra vez para confirmar.

### Nota:

Para borrar simultáneamente todos los mensajes de una misma carpeta:

- Pulse y mantenga oprimido ERASE para borrar todos los mensajes. "ERASE" y "ALL" se muestran alternativamente.
- Pulse ERASE otra vez para confirmar.

### BLOQUEO DE BOTONES

- Deslice LOCK a la dirección de bloqueo para bloquear los botones de control. El indicador LOCK aparece en la pantalla.
- Deslice LOCK a la dirección de desbloqueo para desbloquear los botones de control.

### Nota:

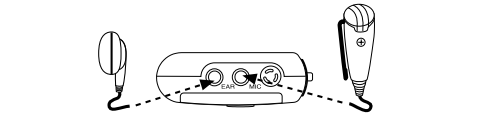
El indicador LOCK parpadea si se pulsa un botón cuando los botones están bloqueados.

### CONFIGURACIÓN DE OPCIONES

Se pueden ajustar 5 opciones: la carpeta activa, el modo de grabación, la sensibilidad MIC, el encendido/apagado de la grabación activada por voz (VOX) y el encendido/apagado del tono de confirmación de pulsación de botón.

- Pulse y mantenga oprimido DISP/SET en la modalidad de grabación. "FILE" y la duración total de los mensajes grabados en la carpeta activa se muestran en la pantalla.
- Pulse VOL+/VOL- para seleccionar la carpeta activa (Carpeta A o B).
- Pulse DISP/SET para avanzar a la opción siguiente. "MODE" se muestra en pantalla.
- Pulse VOL+/VOL- para establecer el modo de grabación (SP, EP o LP). El tiempo y la calidad de grabación varían en cada modo.Se puede grabar hasta 51 min en modo SP (duración estándar), 68 min en modo EP (duración extendida) y 90 min en modo LP (larga duración).
- Pulse DISP/SET para avanzar a la opción siguiente. "MIC" se muestra en pantalla.
- Pulse VOL+/VOL- para establecer la sensibilidad del MIC (Auto, Hi o Lo). Cuando Auto está seleccionado, la sensibilidad del micrófono se ajusta automáticamente. Aunque se recomienda ajustar la sensibilidad MIC a Auto, es recomendable ajustar la sensibilidad MIC a Hi para conferencias y a Lo para reuniones.
- Pulse DISP/SET para avanzar a la opción siguiente. "VOX" se muestra en pantalla.
- Pulse VOL+/VOL- para activar o desactivar VOX. Si la función está activada (ON), la unidad hace automáticamente pausa en la grabación si no detecta voz en 2 segundos.
- Pulse DISP/SET para avanzar a la opción siguiente. "BEEP" se muestra en pantalla.
- Pulse VOL+/VOL- para activar o desactivar el tono de confirmación de pulsación de botón.
- Pulse DISP/SET para reanudar el funcionamiento normal.

### CONEXIÓN DE AURICULARES O MICRÓFONO EXTERIOR



Conecte un micrófono (no incluido) con una clavija de 3,5 mm para ampliar el alcance de grabación. Cuando un micrófono externo está enchufado, el micrófono integrado se desactiva automáticamente.

Conecte los auriculares (incluidos) para la escucha privada de mensajes grabados. Cuando los auriculares están enchufados, el altavoz integrado se desactiva automáticamente.

### Precaución

- Para protegerse los oídos:
  - No utilice los auriculares cuando la unidad está en modo de reloj.
  - Regule el volumen al ajuste más bajo antes de empezar a escuchar y ajústelo gradualmente a un nivel confortable.
  - No escuche a niveles de volumen extremadamente altos ya que se arriesga a dañar permanentemente el oído.
  - Una vez que se ha ajustado el volumen, no lo suba. Los oídos se adaptan a volúmenes más altos con el tiempo. Por lo tanto, un nivel de volumen que no cause molestia podría aún dañarle el oído.

- Para protección a terceros:
  - No utilice los auriculares mientras conduce o monta en bicicleta ya que podría causar un accidente de tráfico y además, su uso podría ser ilegal en determinadas zonas.

### REAJUSTE DE LA UNIDAD

Pulse RESET para restaurar todos los ajustes a sus valores predeterminados.

### Nota:

- Use solamente una punta afilada para pulsar RESET.
- Es posible que necesite reajustar la unidad si no funciona correctamente.
- Los mensajes grabados no se borran cuando se reajusta la unidad.

### Precaución:

- Es posible que necesite hacer un reajuste completo si la unidad no funciona correctamente incluso después de reajustarla. Para llevar a cabo un reajuste completo, pulse y mantenga oprimido ERASE cuando se pulsa RESET.
- Los mensajes grabados en las carpetas se borran después de un reajuste completo.

### Localización de fallos

Problema	Sugerencia
No ocurre nada después de pulsar un botón	<ul style="list-style-type: none"><li>Asegúrese que el interruptor deslizante LOCK está en posición bloqueada</li> <li>Asegúrese que las pilas nuevas están correctamente instaladas</li></ul>
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>Asegúrese que el volumen está subido</li> <li>Asegúrese que los auriculares no están conectados al grabador</li></ul>
No se graba sonido con el micrófono externo	<ul style="list-style-type: none"><li>Asegúrese que el micrófono está completamente enchufado</li> <li>Asegúrese de utilizar un micrófono de tipo electrostático</li></ul>
La grabadora no graba	<ul style="list-style-type: none"><li>Asegúrese que el número de mensaje en la carpeta seleccionada sea menos de 99</li> <li>Asegúrese que la duración total de mensajes grabados en la carpeta seleccionada no esté agotada</li></ul>
"DOOR" aparece en la pantalla	<ul style="list-style-type: none"><li>Asegúrese que la tapa del compartimento de pilas está en posición bloqueada</li></ul>
"BATT" aparece en la pantalla	<ul style="list-style-type: none"><li>Asegúrese de utilizar pilas nuevas</li></ul>
El funcionamiento no es normal	<ul style="list-style-type: none"><li>Reajuste la unidad y lleve a cabo un reajuste completo cuando fuese necesario</li></ul>

### Cuidado

El producto se ha fabricado para prestar años de servicio satisfactorio si se maneja con cuidado.

- Prevenir al producto de humedades.
- Mantener el producto alejado de temperaturas extremas.
- Mantener el producto alejado de ambientes con polvo, suciedad o humedad.
- No lavar el producto con diluyentes, detergentes o corrosivos. Limpiar el producto solamente con un paño ligeramente húmedo.

### Accesorios

- Manual de usuario x 1
- Auriculares (mono) x 1
- Bolsa de transporte x 1
- Pilas alcalinas de 1,5V tamaño AAA x 2

### Especificación

- Medio de grabación: Memoria (flash) no volátil
- Tiempo de grabación: 51 min. (SP) 68 min. (EP) 90 min. (LP) 23 mm de diámetro 100mW
- Altavoz: 3,5 mm de diámetro, 8 ohm
- Potencia máxima: 3,5mm de diámetro, 2 Kohm
- Clavija para auriculares: 3,5mm de diámetro, 2 Kohm
- Clavija para micrófono: 3,5mm de diámetro, 2 Kohm
- Alimentación: Pilas alcalinas de 1,5V tamaño AAA x 2
- Duración de las pilas: Aprox. 40 horas de grabación continua o 5 horas de reproducción continua
- Tamaño: 44 mm (anch) x 105 mm (alt) x 15 mm (prof)
- Peso: 43 g sin pilas

### Nota:

- Las especificaciones son cifras típicas que pueden variar entre unidades.
- Las especificaciones están sujetas a cambio y mejoras sin aviso previo.
- Todos los nombres de compañías y/o de productos son marcas de fábrica y/o marcas registradas de sus titulares respectivos.

### Información FCC

Este dispositivo cumple con Parte 15 de las Reglas FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pudiera causar un funcionamiento no deseado.

## Portuguese

### Introdução

Agradecemos a compra do Gravador Digital de Áudio VR393. O VR393 não é apenas fácil de usar, mas é também de dimensões tão reduzidas que pode ser transportado para gravar registros de memorandos, conversas e discussões de forma bem discreta e cômoda. O VR393 permite a gravação de até 198 mensagens com uma duração total de 90 minutos e é possível organizá-las em 2 pastas separadas. As mensagens permanecem intactas mesmo quando as pilhas são retiradas devido à utilização de memória não-volátil. Outras características do produto incluem:

### CARACTERÍSTICAS

### Marcadores de Índice

Ajuda-o na procura de uma determinada zona da mensagem.

### Repetir reprodução de uma zona

Permite-lhe ouvir uma zona da mensagem repetidamente.

**Controle de sensibilidade do MIC (Auto, Alto[Hi] ou Baixo[Lo])**
Mantém uma boa qualidade de gravação independentemente do volume da voz.

### Gravação por ativação sonora (VOX)

Inicia e para automaticamente uma gravação ao detectar atividade sonora.

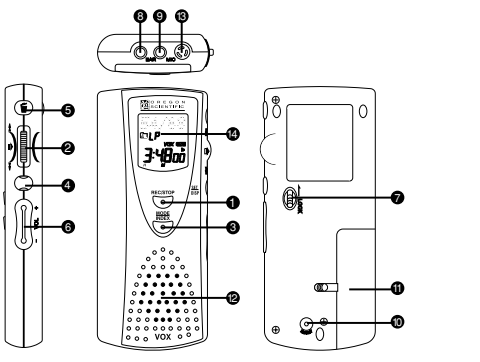
### Sondagem da gravação (primeiros 5 segundos por cada mensagem)

Ajuda-o a procurar a mensagem desejada.

### Alarme com despertador

Indica a hora do alarme diário.

### DESCRIÇÃO DO GRAVADOR DE VOZ DIGITAL



- Botão de gravar/parar (REC/STOP) Inicia ou para uma gravação.
- Botão de tocar/parar e saltar/reverter (PLAY/STOP e SKIP/REV) Inicia ou para a reprodução ou localiza a mensagem/índice ao andar para frente e para trás.
- Botão de modo/índice (MODE/INDEX) - Seleciona o modo de funcionamento. - Marca um índice durante a gravação ou uma zona para repetição durante a reprodução.
- Botão de apresentação/ajuste (DISP/SET) - Seleciona informação a ser apresentada. - Dá entrada a várias definições.
- Botão de apagar (ERASE) Apaga uma mensagem.
- Botões de VOL+/VOL- Ajusta o volume de saída do alto-falante e dos fones de ouvidos e definições.
- Comutador deslizável de bloqueio (LOCK) Bloqueia os botões de controle.
- Conector dos fones de ouvidos Aceita um fone de ouvido opcional.
- Conector MIC Aceita um micrófone opcional.
- Botão de configuração (RESET) As definições voltam aos valores de origem.
- Tampa do compartimento da pilha
- Alto-falante
- Micrófone
- Indicação de estado



- [ ] Pasta A
- [ ] Pasta B
- [ ] Nível da pilha
- [ ] Hora PM
- [ ] Situação de bloqueio
- [ ] Informação da hora/mensagem
- [ 54/68 ] Número e total de mensagens
- [ ] Sondagem durante reprodução
- [ ] Apagar
- [ ] Reproduzir
- [ ] Restante tempo de reprodução ou gravação
- [ SP ] Modo normal

- [ ] EP
- [ ] LP
- [ ] Gravar
- [ ] VOX
- [ ] Alarme
- [ ] Horas
- [ ] Minutos

### INSTALAÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

São necessárias duas pilhas AAA (UM-4). Recomendase a utilização de pilhas alcalinas para uma melhor reprodução.

- Retire a tampa do compartimento da pilha.
- Insira as pilhas.
- Volte a colocar a tampa do compartimento da pilha.

O nível da pilha está indicado na indicação de estado. Substitua as pilhas quando aparecer indicado "BATT".

### Nota:

Podé necessitar REINICIAR o aparelho após colocação das pilhas.

### Atenção:

- Use apenas pilhas novas do tamanho e tipo recomendados.
- Não misture pilhas novas e usadas, tipos diferentes de pilhas (padrão, alcalinas, ou recarregáveis), ou pilhas recarregáveis de diferentes capacidades.
- Deite fora as pilhas gastas, rápida e adequadamente. Não queime ou enterre.
- Se não planear utilizar o gravador durante uma semana ou mais, retire as pilhas. As pilhas podem largar produtos químicos que destroem as partes elétricas.

### Utilização do Gravador Digital Áudio

Há dois modos de funcionamento: o **modo de relógio** e o **modo de gravador**. O modo de relógio é selecionado automaticamente, após configuração, e quando o aparelho é deixado inativo durante 30 segundos.

Para dar entrada no modo de gravador, Pressione REC ou PLAY. A pasta selecionada, a informação da mensagem e a situação de várias definições são apresentadas. Se for pressionado o botão de REC para dar entrada ao modo de gravador, o aparelho começa, imediatamente, a gravar.

Para regressar ao modo de relógio, deixe o aparelho inativo ou Pressione o botão de modo/índice (MODE/INDEX).

### Procedimentos no Modo de Relógio

### ACERTAR O RELÓGIO

- Pressione mantendo DISP/SET no modo de relógio. As horas ficam intermitentes.
- Pressione VOL+/VOL- para ajustar a hora.
- Pressione mantendo DISP/SET. Os minutos ficam intermitentes.
- Pressione VOL+/VOL- para ajustar os minutos.
- Pressione mantendo DISP/SET. O ano fica intermitente.
- Pressione VOL+/VOL- para ajustar o ano.
- Pressione mantendo DISP/SET. O mês fica intermitente.
- Pressione VOL+/VOL- para ajustar o mês.
- Pressione mantendo DISP/SET. O dia fica intermitente.
- Pressione VOL+/VOL- para ajustar o dia.
- Pressione mantendo DISP/SET para continuar a operação normal.

### ACERTAR O ALARME

- Pressione o botão de modo/índice (MODE/INDEX) no modo de relógio para mostrar a hora do alarme. Aparece a palavra "ALARM".
- Pressione mantendo DISP/SET no modo de despertador. Os dígitos das horas ficam intermitentes.
- Pressione VOL+/VOL- para introduzir as horas.
- Pressione DISP/SET. Os dígitos dos minutos ficam intermitentes.
- Pressione VOL+/VOL- para introduzir os minutos.
- Pressione DISP/SET para continuar a operação normal.

O alarme liga, automaticamente, quando a hora do alarme é alterada.

### LIGAR/DESLIGAR O ALARME (ON/OFF)

- Pressione o botão de modo/índice (MODE/INDEX) no modo de relógio para mostrar a hora do alarme.
- Pressione VOL+/VOL- para ligar ou desligar o alarme. O indicador de alarme ALARM aparece quando o alarme é ligado.

Quando o alarme dispara, Pressione um botão qualquer para parar o alarme ou ele para automaticamente ao fim de 30 segundos, se nenhum botão for pressionado.

**Nota:**
Se o aparelho está no modo de gravador na hora predefinida do alarme, este não dispara mesmo quando o alarme está ligado. O indicador ALARM fica intermitente durante 30 segundos, a menos que um dos botões seja pressionado.

### Operações No Modo de Gravador

### GRAVAÇÃO DE MENSAGENS

- Pressione REC para iniciar a gravação. Informação e situação da mensagem a ser gravada aparecem e são atualizadas automaticamente.
- Pressione REC de novo para parar a gravação.

### Visualização do Restante do Tempo de Gravação

Para visionar o restante tempo de gravação, Pressione DISP/SET quando a mensagem estiver a ser gravada.

### Marcadores de Índices

Os índices podem ser acrescentados às mensagens gravadas para que você possa procurar e ouvir, facilmente, as zonas específicas de uma mensagem. Até um total de 99 índices podem ser marcados em mensagens da mesma pasta.

Para marcar um índice, Pressione MODE/INDEX quando a mensagem estiver a ser gravada. O número do índice é mostrado por breves momentos.

### Nota:

- Quando já existem 99 índices numa pasta e se prime REC, aparece o indicativo de cheio "FULL". Pode apagar algumas mensagens nesta pasta ou seleccione outra pasta para gravar nova mensagem.
- Quando já existem 99 índices numa pasta e se prime MODE/INDEX durante a gravação, aparece o indicativo de cheio "FULL".
- Quando já não há capacidade de gravação disponível e se prime REC, aparece o indicativo de cheio "FULL". Pode apagar algumas mensagens para libertar espaço para gravação.
- Quando a capacidade de gravação se esgota durante um registro, aparece o indicativo de cheio "FULL" e a gravação para automaticamente.
- Quando o modo VOX está ativado, o aparelho faz uma pausa na gravação se não for detectada nenhuma voz durante 2 segundos. Volta a gravar quando forem, de novo, detectadas vozes.

### REPRODUÇÃO DE MENSAGENS

Quando o aparelho está no modo de gravador:

- Pressione SKIP/REV para seleccionar a mensagem a ser reproduzida. Informação varia sobre a mensagem aparece e é automaticamente atualizada.
- Pressione PLAY para iniciar a reprodução.
- Pressione PLAY, de novo, para fazer uma pausa/parar a reprodução.

### Visualização do Tempo de Reprodução Restante

Para visionar o tempo restante de reprodução de uma mensagem, Pressione DISP/SET quando a mensagem estiver a ser reproduzida.

### Localização de Mensagens

- Quando o aparelho fica inativo no modo de gravador:
  - Pressione SKIP/REV para continuar para a mensagem anterior ou seguinte.
- Quando uma mensagem está a ser reproduzida:
  - Pressione SKIP/REV para seguir para o índice/mensagem seguinte, o início do índice/mensagem correntes ou mensagem/seguinte durante a reprodução.
  - Pressione mantendo SKIP/REV para rapidamente seguir para a zona inicial ou final da mensagem.

### Repetir Reprodução de uma Zona da Mensagem

Quando uma mensagem está a ser reproduzida:

- Pressione MODE/INDEX para marcar o início da zona a ser repetida.
- Pressione MODE/INDEX, pela 2ª vez, para marcar o fim da zona a repetir. A zona marcada será reproduzida várias vezes.
- Pressione MODE/INDEX, pela 3ª vez, para voltar à reprodução normal.

### Sondagem Introdutória

Quando o aparelho está inativo no modo de gravador:

- Pressione mantendo PLAY, "INTRO" e o nº da mensagem aparecem alternadamente. Os primeiros 5 segundos das mensagens são reproduzidos e o aparelho segue para a mensagem seguinte, automaticamente.
- Pressione PLAY, de novo, para parar.

### AJUSTE DO VOLUME

Pressione VOL+/VOL- para aumentar ou diminuir o volume da reprodução. A definição do volume da reprodução é mostrada durante algum tempo.

### APAGAR MENSAGENS

Quando o aparelho está no modo de gravação:

- Pressione SKIP/REV para seleccionar a mensagem a ser apagada.
- Pressione o botão de apagar ERASE.Aparecem indicadas alternadamente a palavra "ERASE" e o nº da mensagem a ser apagado.
- Pressione de novo o botão de apagar ERASE, para confirmar.

### BOTÕES DE BLOQUEIO

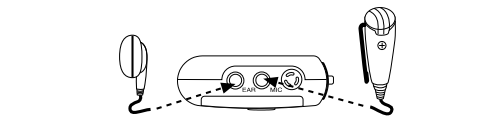
- Faça deslizar o botão de bloqueio LOCK para bloquear os botões de controle. Aparece o indicador de bloqueio LOCK.
  - Faça deslizar o botão de bloqueio LOCK para a posição de desbloquear para desbloquear os botões de controle.
- Nota:**
O indicador de bloqueio LOCK fica intermitente quando o botão é pressionado e os botões ficam bloqueados.

### OPÇÕES DE DEFINIÇÃO

Há 5 opções que você pode definir: a pasta ativa, o modo de gravação, a sensibilidade do MIC, gravação ativada/desativada por voz (VOX) e confirmação do som por pressão de botão ligado/desligado.

- Pressione mantendo DISP/SET no modo gravador. Aparecem as indicações de fichário "FILE" e a duração total das mensagens da pasta ativa.
- Pressione VOL+/VOL- para seleccionar a pasta ativa (Pasta A ou B).
- Pressione DIS/SET para continuar para a opção seguinte. Aparece a indicação de modo "MODE".
- Pressione VOL+/VOL- para definir o modo de gravação (SP, EP ou LP). O tempo e qualidade de gravação diferem de modo para modo. Podem ser gravados até 51 minutos no modo SP (standard play), 68 minutos no modo EP(extended play) e 90 minutos no modo LP (long play).
- Pressione DISP/SET para continuar para a opção seguinte. Aparece a indicação de microfone "MIC".
- Pressione VOL+/VOL- para definir a sensibilidade do MIC (Auto, Hi [Alto]Lo [o Baixo]). Quando o Auto está selecionado, a sensibilidade do microfone é ajustada automaticamente. Embora se recomende a definição do MIC para Auto, definir a sensibilidade do MIC para Hi (Alto) é recomendado para conferências, enquanto definir para Lo (Baixo) se recomenda para ditar documentos ou memorandos.
- Pressione DISP/SET para continuar para a opção seguinte. Aparece a indicação de "VOX".
- Pressione VOL+/VOL- para ligar ou desligar a função VOX. Se está ligada, o aparelho faz, automaticamente, uma pausa na gravação quando não detecta nenhuma voz durante 2 segundos.
- Pressione DISP/SET para continuar para a opção seguinte. Aparece a indicação de "BEEP".
- Pressione VOL+/VOL- para ativar ligar ou desligar a confirmação do som por pressão de botão.
- Pressione DISP/SET para continuar a operação normal.

### CONECTANDO FONE DE OUVIDO OU MICROFONE EXTERIOR



Ligue um microfone de condensador (não incluído) com uma ficha mini de 3,5mm para aumentar o alcance de gravação. Quando um microfone exterior é ligado, o microfone incorporado é desligado automaticamente.

Ligue um fone de ouvido (incluído) para ouvir as mensagens gravadas em privado. Quando um fone de ouvido é ligado, o alto-falante incorporado é desligado automaticamente.

### Atenção:

- Para proteção da audição:

- Não ouça com fone de ouvido quando o aparelho está em modo de relógio.
- Ponha o volume no mínimo antes de iniciar a audição e vá ajustando o volume até ao nível desejado.
- Evite ouvir com volume muito alto porque é lesivo do sistema auditivo.
- Quando ajustar o volume não o aumente. Os ouvidos adaptam-se a volumes altos devagar. Assim um volume alto pode não ser de imediato desconfortável e ser já lesivo.

- Para proteção dos outros:
  - Não utilize fone de ouvidos quando conduzir veículos. Pode levar a acidentes e, em certos casos, é ilegal.

### REINICIALIZAÇÃO DO APARELHO

Pressione RESET para voltar aos valores iniciais.

### Nota:

- Utilize apenas a ponta de uma esferográfica para pressionar RESET.
- Podé precisar reinicializar a unidade se ela não estiver a funcionar devidamente.
- As mensagens gravadas não são apagadas após reinicialização.

### Atenção:

- Podé precisar fazer uma reinicialização total se o aparelho não funcionar devidamente mesmo após reinicialização. Para efetuar uma reinicialização total Pressione e mantendo ERASE quando pressionar RESET.
- As mensagens gravadas em ambos os fichários são apagadas após reinicialização total.

### Resolução de Problemas

Problema	Sugestão
Nada acontece depois de pressionar um botão	<ul style="list-style-type: none"><li>Certifique se o comutador LOCK está em posição fechado</li> <li>Certifique-se que as pilhas novas estão corretamente instaladas</li></ul>
Não há som	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique se o volume está ligado</li> <li>Veja se o fone de</li></ul>